

FUCHS, Catherine – GARNIER, Sylvie (2020). *Lexique raisonné du français académique. Tome 1 : Les collocations verbo-nominales : commencement, continuation, fin de l'existence*, Paris : Ophrys, 317 p.

Cet ouvrage de méthodologie de la recherche et d'enseignement du lexique des sciences sociales et humaines vise à combler une relative lacune dans le domaine des recherches lexicales en enseignement du français langue étrangère sur objectifs universitaires (FOU) et répond à un besoin en matière de collocations entre verbes (52 au total) et noms (quelque 400) dans le domaine du lexique académique. Les auteures, ayant détecté l'insuffisance des sources authentiques disponibles, ont voulu concevoir un précis rendant compte des différences entre verbes quasi-synonymes, employés dans des textes académiques, et ceci, d'une manière raisonnée. Les quelque 900 exemples ont été tous tirés de *l'Encyclopædia Universalis*, référence en matière de rédaction académique.

Le public visé est large : qu'ils s'agisse d'étudiants de langue maternelle française ou d'étudiants étrangers maîtrisant le français à un niveau au moins B2, d'enseignants de FLE, de traducteurs/interprètes ou d'enseignants de la traduction/interprétation, un public varié peut utilement s'en servir lors de l'apprentissage, l'approfondissement, l'enrichissement et la remédiation de son vocabulaire, l'objectif majeur des auteures étant d'éviter le mésusage de collocations verbo-nominales ou les imprécisions lexicales dues au suremploi de verbes génériques, ainsi que de permettre de passer du stade de vocabulaire passif à celui de vocabulaire actif.

Les verbes, voire constructions verbales retenus relèvent des champs conceptuels du commencement, de la continuation et de la fin de l'existence, récurrents dans les textes susmentionnés, l'existence étant elle-même abordée sous plusieurs angles sémantiques.

Les auteures sont parties de l'étude de productions écrites du public ciblé, ainsi que de celle d'écrits scientifiques, afin d'être à même de cerner d'une part les besoins, de l'autre d'explicitier et d'expliquer les conditions de possibilité de collocation de tel verbe avec tel nom. À cet effet, il leur était nécessaire de se pencher sur le fonctionnement de ces unités lexicales en contexte, et notamment de procéder à des analyses sémantiques poussées des noms en fonction de leur catégorisation et de leurs *facettes* sémantiques (points de vue, dont les connotations), qui leur sont imposées par les verbes. Elles insistent sur le caractère de dégradé des affinités lexicales, depuis les collocations prototypiques jusqu'aux compatibilités moins fréquentes mais non impossibles.

Dans leur souci didactique, Catherine Fuchs et Sylvie Garnier ont opté pour une présentation double des verbes, qui sont d'une part mentionnés sur des fiches individuelles, de l'autre systématiquement contrastés à un autre verbe, dans l'intention d'éclairer de la sorte les différentes facettes que les verbes impriment sur les noms. Une nouveauté certaine de cet ouvrage de linguistique synchronique consiste dans les tableaux récapitulatifs, rassemblant toute information relative aux catégories et types de noms prototypiques pour chaque verbe et aux fameuses facettes. Les tableaux et les fiches sont regroupés en fonction des champs conceptuels susdits et suivis d'abondants exemples authentiques. Il s'agit d'une démarche tout à fait prag-

matique, facilitant la tâche des étudiants dans leur choix. La méthodologie dynamique des auteures permet non seulement d’affiner les connaissances et les savoir-faire du public dans les domaines humain et social, mais également d’appliquer la démarche d’analyse et d’apprentissage du lexique aux domaines professionnels et scientifiques les plus variés.

Les auteures fournissent également un guide à l’intention des apprenants et des enseignants, les orientant au cours de l’exploitation pédagogique du matériel lexical. Le maniement de l’ouvrage est facilité par l’index des verbes dépouillés et celui des collocations noms-verbes, suivis d’exercices basés sur les comparaisons de verbes et dont les solutions sont accessibles sur le site de l’éditeur.

Cet ouvrage allie heureusement des recherches linguistiques en amont avec une démarche pédagogique fort pragmatique mais en même temps rigoureuse. Sa conception à la fois sémasiologique et onomasiologique répond aux besoins réels du public visé. Il peut être efficacement mis à profit en premier lieu dans les milieux universitaires non seulement en tant que précis mais également en tant que manuel.

Ildikó FARKAS
UNIVERSITÉ DE SZEGED
maître-assistante
ifarkas59@gmail.com